

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisir et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisir et fleur de rethoricque - Vérard](#)[Item\[1501c\\_Jardinplais\\_Verard\]](#) Se Lancelot, Paris, la belle Helaine

## [1501c\_Jardinplais\_Verard] Se Lancelot, Paris, la belle Helaine

### Présentation générale du poème

Titre de la pièceAutre Balade.

Incipit non moderniséSe lancelot / Paris / la belle helaine

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisationNumérisation totale

### Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 042

Folio

tationL5r, L5v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

### Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021



**V**enez amans et oyez ma doulour  
Comment amours et ma dame ensemest  
Hot forbain de leur plaisir seiour  
Et estoingne de mercy durement  
Et sans auoir dit ne meffait ne pense  
Vers ma dame que bien et loyaulte  
Et combien que ie laye ainsi seruie  
Elle me hait et est mon ennemye

Et si scet elle bien que de drayre amour  
Lay aynee tousiours parfaictement  
Et si est dray quonques ne luy fis tour  
Parquoy hayr me doire nuslement  
Je nay en elle trouue en lieu damour  
A lopposite que desdaing et durte  
Car quant elle deuoit estre mamyre  
Elle me het. ec.

Or ay perdu tout bien/toute doulcour  
Joye/soulas/ieux/ris/essbatement  
Mon doulo espoir/mon desir/mon labour  
Par bien seruir et aymer loyaulte  
Dictes amans/nest ce pas pitie  
Quant onques ne luy feiz faulsete  
Mais pour ce espoir que ie ne luy plais mie  
Elle me het et est mon ennemye

#### Autre balade

**A**me sans per qui pieca comparay  
Au beau cler iour q ioye no amaine  
Ad ce mene suis si que ne poutray  
Espoir dauoir p creature humaine  
Joye et confort se de vous ne me vient  
Lespoir de vous seulement si souffrissent  
Mon poure cuer/helas et triste enuie  
A qui fortune est de present ennemye

Car ries ne treuuie/ries ne bois/ rien ne scay  
Qui ne me soit douleur/tristesse et paine  
Tout me desplaist tout me tourne a esmay  
Et tout par vous ma dame souueraine  
Pensez dame que quant il me souuient  
Estre resouru du mal qui me suruient  
Contre raison ma maistresse et amye  
A qui fortune est. ec.

Dame excellente quon peut tenir de dray  
Fleur de beaulte et de doulceur fontaine

**A** Vous me tens/a Vous suis et seray  
En quelque lieu ou fortune me maine  
Tout ce note/ma dame sil aduiant  
Que moubliez durant le temps qui vient  
Tant endurer certes ie ne puis mie  
A qui fortune est de present ennemye

#### Autre balade

**M**On esper it se combat a nature  
Dedans mon corps dont moult suis  
Essbahis  
Car se nature est a desconfiture  
Durer ne peuvent en moy mes esperis  
Si me conuient sans cause estre peris  
Par vng refus qui en riant ma mort  
De ma dame ne fait bien brieflaccor

Leur bataille est si dure et si crueuse  
Et de doulceur ma si fort entrepis  
Quen moy na plus ioye solacieuse  
Esperance/sens/maniere/naduis  
Helas ainsi mourray ce mest aduis  
Par deffaute de ioye et de confort  
De ma dame ec.

Et quant elle na de ma sante cure  
Et si ne puis sans elle estre garis  
Ha ma soleur: ha sa gente figure  
Ha ses doulo yeulx ha son gracieux vis  
Ha son doulo cuer plus dur que marbre vis  
He amours souhaides tu ma mort  
De ma dame ec.

#### Autre balade

**S**lancelot/patis/la belle helaine  
Tristan/iason/iuno/ne narcisus  
Dnc gedeon ne souffrit tant de paine  
Pour bien aymer/ne souffriroiet plus  
Pour ma dame par amours que dieu gard  
Pour son amour ie languis/brusle et ard  
Mon poure cuer/languissant main et soir  
Douce dame pour vostre amour avoir

Helas ie boy de doulceur la fontaine  
Dont cuer damant pouoit estre repeu  
Doulce plaisant/mais ellest si haultaine  
Que ie ne puis gousier/ien suis perdu

### **Hueillet**

Pource quelle me fiere de son regard  
Cler et luyuant/ardant comme vng liepard  
Bousier nez puis/dont ie languis pour voit  
Doulce dame cc.

Si vous supply dame de honte plaine  
Quen vo mercy soye briefuement receu  
Mon dolent cuer qui nuyt et iour se paine  
De vous servir sans estre secouru  
De vous ma dame et ne de vostre part  
Ne garde l'heure que de moy se depart  
Toute ma ioye/ainsi suis sans espoir  
Doulce dame pour vostre amour auoir

### **Autre balade**

**D**e dously regard pourquoy plantas  
Flamour  
**D**edans mon cuer q le palit et taint  
Et fait souffrir nuyt et iour tel doulour  
Que se pitie par dousleur ne le staint  
Mourir conuient/helas peu seroit plaint  
Ainsi par toy ie fineray ma vie  
Mauldit dedieu soit qui en top se fie

Las au premier me monstras tout entour  
Les grans ondeurs quen ton palais estoient  
Les dously desiz/la grant ioye et amour  
Les oyseaulx qui ioyeulement chantopent  
Mais amours mont soubdainement emprant  
Tout le contraire en mon cuer par enuie  
Mauldit de dieu cc.

Sainsi meusses laisse sans ta grandeur  
Faite sentir qui si fort me constraint  
Qu'il me conuient languir en parfait pleur  
Je neusse mal/mais si tressort las paint  
En mes folz pculx/et si fort me destraine  
Que ma digneur du tout a mort salpe  
Mauldit de dieu

### **Autre balade**

**F**ortune me dois plaindre et louer  
Ce mest aduis plu qu'autre creature  
Car quat smier comencay a laymer  
Mon cuer/mamour ma pese et ma cure  
Mis et entay si bien a mon plaisir  
Que souhaiter ne pourroye ne faillyr

Ne en ce monde ne seust deu ne trouue  
Amy qui fust si tresbien assene

Car ie ne puis penser ny imaginer  
Ne dedans moy trouuer quesque nature  
De ce quon peult bel et bon appeller  
Dont on peult faire plus parfaicte figure  
Que celle dame ou iay mis mon desir  
Ily sera a tousiours sans partir  
Et pour ce croy quonques mais ne fut ne  
Amy qui fust si tres bien assene

Las or ne puis ie en ce point demourer  
Car fortune quon dit qui nest pas seure  
Sa roe deust encontre moy tourner  
Pour mon la s cuer mettre a desconfiture  
Mais en ma soy de cy iusquau mourir  
Ma doulce amie veul aymer et querir  
Car onques ne deust auoir faulx pense  
Amy qui fust cc.

### **Autre balade**

**E**doy tresbien ma dame comparer  
A lymage que fist pyrnaison  
**E**nvoire fut tant belle et si sans per  
Que plus lama que medee iason  
Le cupdereau sanc cesser la prioit  
Mais lymage riens ne luy respondeoit  
Ainsi me fait celle qui mon cuer fond  
Quant ie la prie/riens elle ne respond

Pynaison qui mourut par apmer  
Pris ses dieux de telle affection  
Que la froidure de lymage tourner  
Vit en chaleur/et sa dure facon  
Amosier/pour ce que die auoit  
Et char humaine / et doulement parloit  
Mais ma dame de ce trop me confond  
Quant ie la prie/riens elle ne respond

Dueilliez amours le dur endouslo muer  
De celle en qui iay fait de mon cuer don  
Et son froit cuer de mamour enyurer  
Si que delle puise auoir guertedon  
Mais braye amour en elle bien congnoist  
Fierte/deudaing/et le grant desir voit  
Qui mocira/ce me baillle le bond  
Quant ie la prie cc.